



Aux frontières de Canaan

## Un beau-père avisé

*Yitro, le beau-père de Moïse, constate que ce dernier juge le peuple tout seul.*

*Il lui propose de déléguer à des hommes de confiance, amis de la vérité et ennemi du lucre. Dieu confirmera ce bon conseil.*

Moïse juge le peuple du matin au soir par amour de la vérité et de son peuple. Mais la tâche est trop lourde, le conseil de Yitro soulagera le prophète de Dieu.

## שמות פרק יח

(כא) וְאַתָּה תַּחֲזֶה מִכָּל הָעָם אַנְשֵׁי חֵיל יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת שְׂנְאֵי בָצַע וְשֹׂמְתֵי עֲלֵהֶם שְׂרֵי אֱלֹפִים שְׂרֵי מְאוֹת שְׂרֵי חֲמֻשִׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרֹת:  
(כב) וְשִׁפְטוּ אֶת הָעָם בְּכָל עֵת וְהָיָה כָּל הַדְּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ הֵם וְהָקַל מֵעֲלֶיךָ וְנִשְׂאוּ אֶתְךָ:

## רשב"ם

(כא) אנשי חיל - אנשי ממון וגבורה שלא יגורו מפני איש:  
שנאי בצע - שוחד וגזל קרוי בצע בכל מקום.

## Exode, chapitre 18

21- Mais, de ton côté, choisis entre tout le peuple des hommes éminents, craignant Dieu, amis de la vérité, ennemis du lucre et place-les à leur tête comme chiliarques, centurions, cinquanteniers et décurions.

22- Ils jugeront le peuple en permanence ; et alors, toute affaire grave ils te la soumettront, tandis qu'ils décideront eux-mêmes les questions peu importantes. Ils te soulageront ainsi en partageant ton fardeau.

## Rachbam (1080 – 1160)

Hommes éminents: riche et puissant qui ne craindront personne.

Ennemi du lucre : le don corrupteur et le vol sont appelée *bétsâ* dans toute la Bible

Traduction : [Pentateuque Exode ch. 18, v. 21, \(Yitro - יתרו\)](#) et Philippe Haddad